

## Ое-победитель

1. *Oje tuŋkew*  
Ое INTJ  
‘Ое-победитель’
  
2. *Oje ama-nun bi-d'e-n-ne-∅*  
Ое отец-COM быть-PROG-ITER-NFUT-3PL  
‘Очень бедно жили старик и его сын Ое.’
  
3. *d'oge-d'an-na-∅*  
бедствовать-DUR-NFUT-3PL  
‘Худо им было.’
  
4. *jami e-te-r*  
почему NEG.AUX-FUT-3PL  
‘Что тут поделаешь?’
  
5. *or-ča-r-tan ula-p-tə-ten ŋal-lə taŋ-kič*  
олень-DIM2-PL-POSS.3PL оставить-MED-PST-3PL руки-PROL читать-NMZ.HAB  
‘Оленей-то у них осталось — можно по пальцам пересчитать.’
  
6. *bekel unet Ondat etəken bujus-mi*  
отдельный ещё Ондат старик охотиться-COND.SS  
*elbe-te-ldəwen-nə tari-č=te kamug*  
вести.вперёд-PROG-NMZ.TOOL-POSS.3SG DEM.DIST-INS=ADD старикан  
*badu-∅-n*  
ехать.верхом-NFUT-3SG  
‘Ну, ещё Ондат, верховой олень, на котором старик ездил на охоту.’
  
7. *urep unet=te ireni bujus-mi bi-si-n čij-du-n*  
прежний ещё=ADD охотиться-COND.SS быть-PST-3SG чей-DAT-POSS.3SG  
*dək-nəd'i jurmebge-∅-n*  
спрятаться-ANT.SG подкрадываться-NFUT-3SG  
‘Он же был и отличной приманкой для диких оленей, прячась за которого можно подкрадываться к добыче.’
  
8. *omneken kim-ne-∅ nud-de-wer*

однажды собираться.в.путь-NFUT-3PL

кочевать-PURP-POSS.REFL.PL

‘Собрались они однажды кочевать.’

9. *etaken tar metu-Ø-n*  
старик DEM.DIST сообщить-NFUT-3SG  
‘Старик и говорит сыну:’

10. *otud-lə men-ken*  
вести.караван-IMP REFL-DIM  
‘— Кочуй один.’

11. *bi=si dagrit badu-d'i-m koč ja-w=da it-či-m*  
я=EMPH временный ехать.верхом-FUT-1SG наверное что-ACC=ADD видеть-  
FUT-1SG  
‘А я проедусь, может, что увижу.’

12. *gusete umar-du-n ineg-d'i-nnə ulsatla*  
орел гнездо-DAT-POSS.3SG разгрузить-FUT-2SG старый.обвал  
*eje-le-n*  
вершина-LOC-POSS.3SG  
‘Развьючишься там, где орлиное гнездо над яром.’

13. *kamuw elge-sne-Ø-n tərgemeč Oje kabara-l-bi*  
*asukaja-č*  
ладно увести-MOM-NFUT-3SG пешком Ое кабарга-PL-POSS.REFL.SG  
нехитрый-INS  
*nukta-l-d'i*  
пожитки-PL-INS.POSS.REFL.SG  
‘Ладно, повёл Ое пешком вьючных оленей с нехитрым скарбом.’

14. *tačin aran kawjula-n-nə urimke-kle taimkan-ča-la*  
так едва ковылять-NFUT-3SG место.отсановки-DLOC указать-PTC.PST-LOC  
‘Так доплёлся кое-как, не будь дураком, до указанного места.’

15. *it-te-n usir-le jakita-mker-la ajd'it=ta*  
видеть-NFUT-3SG древний-LOC лиственница-AUG.SPR-LOC правда=ADD  
*ule-tle umar*  
оставить-NMZ.LFT гнездо







‘Но Ое, всё ему нипочём, спрыгнул в воду и тянет за собой Ондата.’

40. *tarak dən=mek*  
DEM.DIST    величина=RESTR2  
‘Тот ни с места.’

41. *ekič d'ulde-n emker=mek*  
невозможно    перед-POSS.3SG    обрыв=RESTR2  
‘Ну никак, перед ним же обрыв.’

42. *ge čog*  
ну давай  
‘— Ну давай!’

43. *ek ek*  
INTJ INTJ  
‘Эк, эк!’

44.

‘.’

45. *eg eg*  
INTJ INTJ  
‘Эг, эг!’

46. *ja-Ø-nnə mi-č ηele-Ø-nnə akuw-re-n tail*  
что-NFUT-2SG    вода-INS    бояться-NFUT-2SG    ошалеть-NFUT-3SG    дурак  
*bi-de-i*  
быть-PURP-POSS.REFL.SG  
‘Да что же ты, воды боишься? - выходит из себя дурак.’

47. *ba-Ø-nnə budelə ul-da-i a*  
лениться-NFUT-2SG    нога    намочить-PURP-POSS.REFL.SG    а  
‘— Или боишься ноги замочить, а?!’

48. *ge nuk-ta-ku bi in-u*

ну раздевать-PURP-1SG          я ты.OBL-ACC  
'Давай тогда я тебя разую!'

49. *ta-du=t*                      *tə-nə-n*                      *kaba-ŋa-i*                      *nan*  
DEM.DIST-DAT=FOC          отпустить-PST-3SG          кабан-DST-POSS.REFL.SG          и  
*oki-Ø-n*                      *čele=me-we-n*                      *Ondatə*          *osel-lo-n*  
разрезать-NFUT-3SG          все=INTS-ACC-POSS.3SG          Ондат          камус-ACC-POSS.3SG  
'Тут же свалил оленя и снял камусы со всех ног Ондата.'